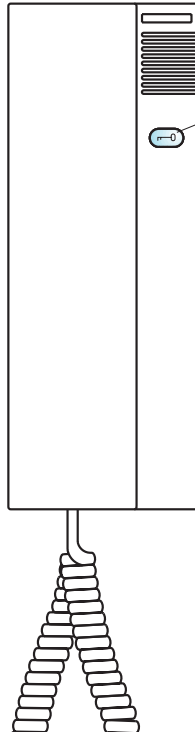


TELEFONO BÁSICO BUS 2 - BASIC TELEPHONE BUS 2 - POSTE DE BASE BUS 2 - BASISTELEFON BUS 2 - TELEFONE BÁSICO BUS 2



Botón de abrepuertas
Door release button
Bouton-poussoir de la gâche électrique
Türöffnungstaste
Botão de trinco

NOTAS - NOTES - HINWEISE - REMARQUES - NOTAS:

No es posible instalar teléfonos secundarios (adicionales) en la vivienda.
El número máximo de teléfonos en la instalación es de 50.

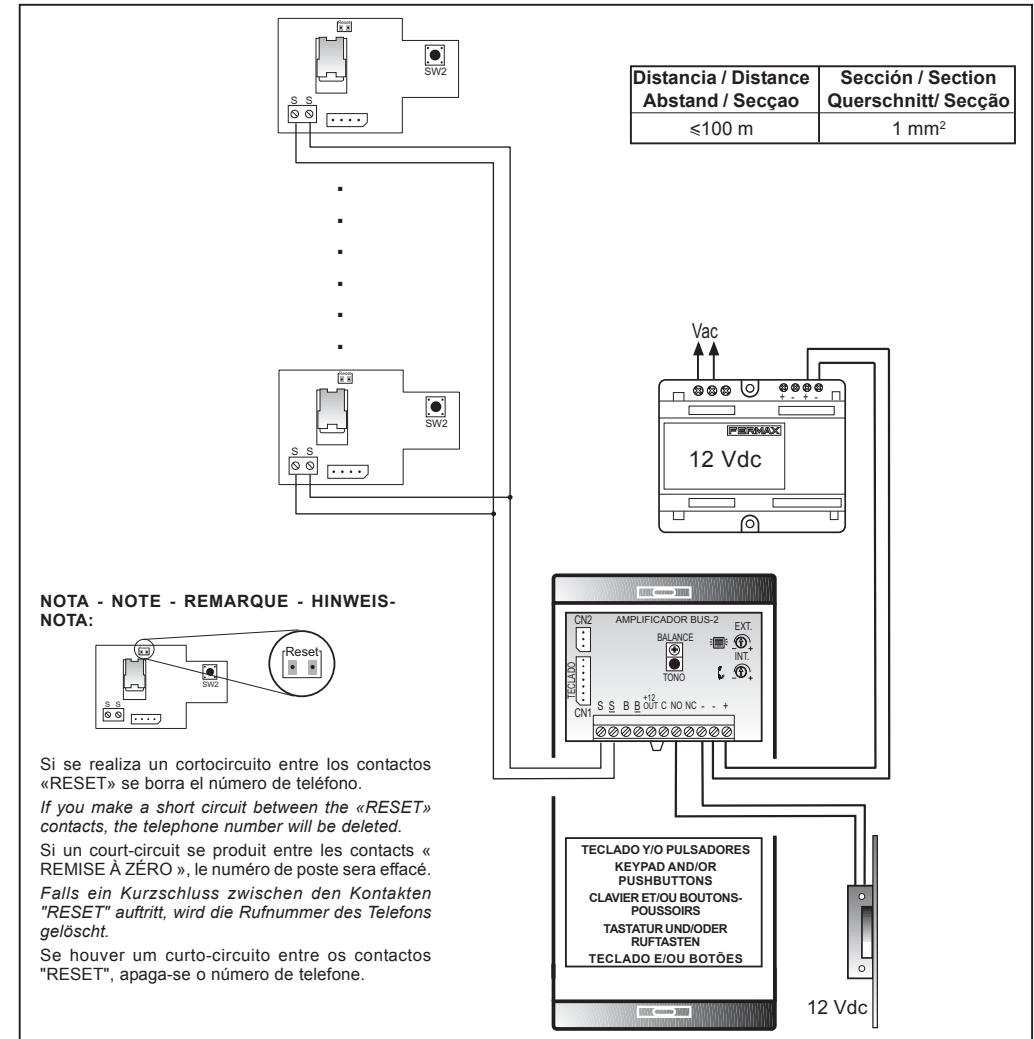
*It is not possible to install secondary (additional) telephones in the home.
The maximum number of telephones in the installation is 50.*

Il n'est pas possible d'installer des postes secondaires (supplémentaires) dans le logement.
Le nombre de postes de l'installation est de 50 maximum.

*Es ist nicht möglich, zusätzliche Telefone in der Wohnung zu installieren.
Die Kapazität der Anlage liegt bei 50 Telefonen.*

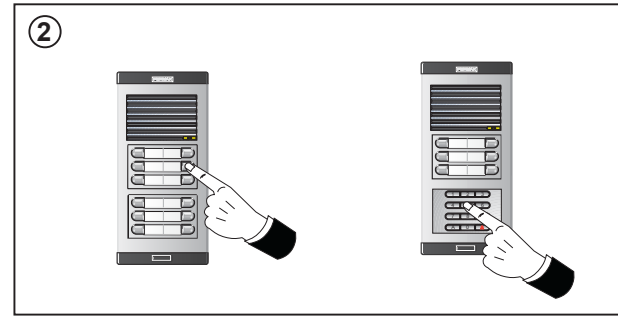
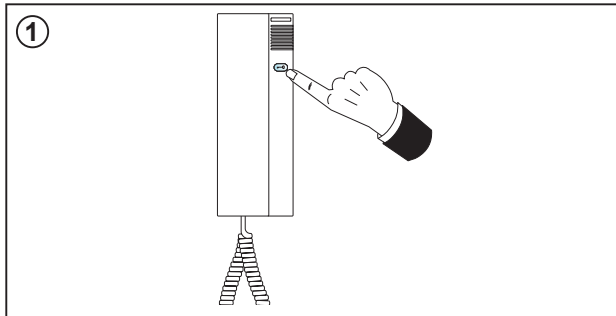
Não é possível instalar telefones secundários (adicionais) na vivenda.
O número máximo de telefones na instalação é de 50.

ESQUEMA DE CONEXIONADO - WIRING DIAGRAM - SCHÉMA DE RACCORDEMENT - VERKABELUNGSSCHEM - ESQUEMA DE LIGAÇÕES



Características técnicas - Technical features - Caracteristiques techniques - Technische Eigenschaften - Características técnicas

Alimentación - Power Source - Alimentation - Stromversorgung - Alimentação	12 Vdc
Consumo - Consumption - Consommation - Verbrauch - Alimentação	
en reposo - <i>in standby</i> - au repos - <i>Im Bereitschaftsmodus</i> - em repouso	12 mA
solo audio - <i>audio only</i> - audio uniquement - <i>nur audio</i> - apenas áudio	70 mA
con llamada - <i>during call</i> - avec appel - <i>Mit Rufton</i> - com chamada	650 mA
Temperatura de funcionamiento - Operating Temperature - Température de fonctionnement - Betriebstemperatur - Temperatura de funcionamento	[0, +60 °C]



PROGRAMACIÓN DE TELÉFONOS

Cada teléfono básico BUS-2 debe ser programado con un número propio, que será el que se emplee para llamarlo desde la placa de calle. Este número estará comprendido entre 1 y 9999.

- 1º. Estando la Placa de Calle en modo «programación de teléfonos» **pulsar el botón de abrepuestas dos veces** (con menos de 2 seg. de diferencia entre pulsaciones).

Al instante se recibirá la **confirmación** desde la placa, sonando en el teléfono un **tono de confirmación**.

El teléfono entra en programación, quedando a la espera de recibir el número de teléfono correspondiente durante 4 minutos. Si no realiza la programación del teléfono antes de finalizar los 4 minutos el teléfono sale automáticamente de programación.

Si quiere establecer comunicación con la placa, descolgue el brazo del teléfono.

NOTA: Si vuelve a colgar, tras haber descolgado para hablar con la calle, anularemos la programación por lo que será necesario iniciar de nuevo la secuencia.

- 2º. Asignar el número (placa con teclado) o pulsador de llamada (placa con pulsadores):

- **Placas con teclado:** Introducir desde la Placa de calle el número de teléfono a asignar y pulsar la tecla campana (en placas con teclado),
- **Placas con Pulsadores:** presionar el pulsador correspondiente en Placa de pulsadores

Si el teléfono recibe correctamente la información en la placa se escuchará un tono de **llamada**.

Si ya existía ese número de teléfono, en la placa sonará un sonido especial (**MOC-MOC**) y la programación no se realizará.

Si aún está colgado, en el teléfono sonará una confirmación de programación.

TELEPHONE PROGRAMMING

Every basic BUS-2 telephone must be programmed with a number, which will be used to call it from the outdoor panel. This number will be between 1 and 9999.

- 1º. When the Outdoor Panel is in «Telephone programming» mode, **press the door release button twice** (with at least 2 seconds difference between each one).

You will instantly receive **confirmation** from the panel, the telephone emits a **confirmation tone**.

The telephone goes into programming mode, standing by to receive the corresponding telephone number for 4 minutes. If the telephone is not programmed before the 4 minutes is up, the telephone automatically exits programming mode.

If you wish to set up communication with the panel, pick up the telephone handset.

NOTE: If you hang up again after having picked up the phone to talk to the outdoor panel, the programming is cancelled, so it will be necessary to start the sequence again.

- 2º. Assign the number (panel with keypad) or call button (panel with pushbuttons):

- **Panels with keypad:** Enter the telephone number to be assigned from the Outdoor Panel and press the bell key (in panels with keypad).
- **Panels with pushbuttons:** Press the corresponding button on the pushbutton panel.

If the telephone receives the information correctly, a **call tone** is heard at the panel.

If this telephone number already exists, a special sound (**MOC-MOC**) is heard at the panel and programming is not carried out.

If still on the hook, the telephone emits a programming confirmation tone.

PROGRAMMATION DU POSTE

Chaque poste de base BUS 2 doit être programmé à l'aide d'un numéro qui lui est propre et qui sera utilisé lors d'un appel à partir de la platine de rue. Ce numéro est compris entre 1 et 9999.

- 1º. Lorsque la platine de rue est en mode «programmation des postes», **appuyez sur le bouton de la gâche électrique par deux fois** (moins de 2 s. d'écart entre les deux).

La **confirmation** en provenance de la platine sera immédiatement reçue et une **tonalité de confirmation** sera émise par le poste.

Le poste entre en mode programmation. Il attendra de recevoir le numéro de poste correspondant durant 4 minutes. Si vous n'effectuez pas la programmation avant ce délai de 4 minutes, le poste sortira automatiquement du mode programmation.

Pour établir une communication avec la platine, décrochez le combiné.

REMARQUE : si vous raccrochez de nouveau le poste après l'avoir décroché pour entrer en communication avec la platine, la programmation sera annulée. Il faudra de nouveau effectuer cette étape.

- 2º. Attribuez le numéro (platine avec clavier) ou le bouton-poussoir d'appel (platine avec boutons-poussoirs) :

- **Platines avec clavier :** saisissez à partir de la platine de rue le numéro de poste à attribuer et appuyez sur la touche cloche (sur les platines avec clavier).
- **Platines avec boutons-poussoirs :** appuyez sur le bouton-poussoir correspondant sur une platine à boutons-poussoirs.

Si le poste reçoit correctement l'information, une tonalité d'**appel** sera émise au niveau de la platine.

Si le numéro existe déjà, un son caractéristique (**MOC-MOC**) sera émis et la programmation ne pourra être effectuée.

Si le poste est encore raccroché, une tonalité confirmant la programmation sera émise.

PROGRAMMIERUNG DES TELEFONS

Jedes Basistelesfon BUS-2 muss mit einer eigenen Nummer programmiert werden, die benutzt wird, um von der Türstation aus anzurufen. Die Nummer muss dabei zwischen den Werten 1 und 9999 liegen.

- 1º. Beachten Sie, dass sich die Türstation sich im "Programmiermodus" befindet, **bevor Sie die Türöffnungstaste zwei Mal** kurz hintereinander (Zeitintervall Sek.) drücken.

Kurz darauf erfolgt die **Bestätigung** von der Türstation und am Telefon ertönt ein entsprechender **Signalton**.

Das Telefon schaltet in den Programmiermodus um, wodurch Sie vor Ablauf von 4 Minuten die gewünschte Rufnummer eingeben können. Falls die Programmierung des Telefons nicht vor Ablauf von 4 Minuten erfolgt, wird der Programmiermodus abgebrochen.

Falls Sie eine Sprechverbindung mit der Türstation aufbauen wollen, nehmen Sie den Hörer ab.

HINWEIS: Falls Sie den Hörer auflegen, nach dem Sie ihn abgenommen haben, um mit der Türstation zu kommunizieren, wird der Programmiervorgang unterbrochen, wodurch es erforderlich wird, die Sequenz erneut einzugeben.

- 2º. Zuweisung der Nummer (Türstation mit Tastatur) oder Ruftaste (Türstation mit Ruftasten):

- **Türstation mit Tastatur:** Geben Sie über die Türstation die Telefonnummer ein, die zugewiesen werden soll und drücken Sie anschließend die Klingeltaste (bei Türstationen mit Tastatur).
- **Türstationen mit Ruftasten:** Drücken Sie die entsprechende Ruftaste auf der Türstation.

Falls die Information von der Türstation richtig an das Telefon übertragen wird, ertönt ein **Rufton**.

Falls diese Telefonnummer bereits belegt ist, ertönt ein spezieller Signalton (**MOC-MOC**) und die Programmierung wird abgebrochen.

Auch bei aufgelegtem Hörer, erfolgt ein Signalton zur Bestätigung der Programmierung.

PROGRAMAÇÃO DE TELEFONE

Cada telefone básico BUS-2 deve ser programado com um número próprio, que vai ser o que se utiliza para ligar para ele desde a placa de rua. Este número deverá estar compreendido entre 1 e 9999.

- 1º. Estando a Placa de Rua em modo de "programação de telefones" **carregar no botão do trinco duas vezes** (com menos de 2 seg. de diferença entre as pulsações).

No mesmo instante recebe-se a **confirmação** desde a placa, ouvindo-se no telefone um **tom de confirmação**.

O telefone entra em programação, ficando à espera de receber o número de telefone correspondente durante 4 minutos. Se não fizer a programação do telefone antes de terminarem os 4 minutos, o telefone sai automaticamente de programação.

Se quiser estabelecer a comunicação com a placa, levante o auscultador do telefone.

NOTA: Se voltar a pousar, depois de ter atendido para falar com a rua, anula-se a programação pelo que será necessário iniciar novamente a sequência.

- 2º. Atribuir o número (placa com teclado) ou botão de chamada (placa com botões):

- **Placas com teclado:** Introduzir na Placa de rua o número de telefone a atribuir e carregar na tecla campainha (em placas com teclado),
- **Placas com botões:** carregar no botão correspondente na Placa de botões

Se o telefone receber correctamente a informação na placa, ouve-se um tom de **chamada**.

Se esse número de telefone já existir, na placa ouve-se um som especial (**MOC-MOC**) e a programação não se leva a cabo.

Se ainda estiver pousado, ouve-se no telefone uma confirmação de programação.